

201202001A

厚生労働科学研究費補助金

政策科学総合(統計情報総合研究事業)

WHO伝統医療分類からの日本版漢方分類の作成

平成24年度 総括研究報告書

研究代表者 渡辺 賢治

平成25(2013)年4月

目 次

I. 総括研究報告書	1
II. (資料)	
資 料1 証の一覧	9
資 料2 伝統医学病名一覧	17
資 料3 フィールド調査1A	28
資 料4 フィールド調査1B	29
資 料5 ICD-11への道筋 (WHO資料)	30
資 料6 WHO-FICブラジル会議渡辺発表	36
参考資料1 2012上海会議グループ1議事録	38
参考資料2 2012上海会議グループ2議事録	43
参考資料3 2012上海会議全体議事録	48
参考資料4 2012香港会議議事録	57
参考資料5 2012香港会議議事録	62
参考資料6 2012東京会議議事録	72
参考資料7 2012東京会議議事録	74
III. 研究成果の刊行に関する一覧表	87
IV. 研究成果の刊行物・別冊	91

I. 總括研究報告書

WHO伝統医療分類からの日本版漢方分類の作成

研究代表者 渡辺賢治 慶應義塾大学医学部漢方医学センター

研究要旨

本研究は国際伝統医学分類の日本版作成を目的とする。WHOは、多人口のアジア・アフリカ地域では伝統医学が主流であり、これを取り扱わないと真の世界保健統計情報が得られない事から、伝統医学を積極的に取入れる方針を打ち出した。この中で、伝統医学をWHOの国際疾病分類ICD改訂版（ICD-11）に組入れる計画がある。特に東アジア伝統医学は欧米のみならず世界中で広く用いられ、公式な保健システムに組み込んでいる国も多い。ICD-11では従来のコード分類のみならず用語解説も取入れられ、オントロジーを用いた多軸構造、分類間関連性検索等の計画もある。ICD-11に伝統医学が組み入れられる為には全体システムとの整合性、特にコンテンツモデルレベルでの整合性が重要となる。平成23年度は国際伝統医学分類と整合性のある日本版漢方分類を作成することを目標に研究を行い、分類および用語等のコンテンツモデルを作成した。平成24年度は日中韓を中心に国際的な標準をどう作り上げるかを検討し、日本版漢方分類の最終版を作成した。

A. 研究目的

WHOのICD-11改訂の中で、新たに伝統医学を盛り込むことが決定されたので、それに向けて日本版漢方分類を作成する。

ルと呼ばれるものであり、一つの分類に対し、医療上の有益な情報を提供する。このコンテンツモデルも国際的な標準に合わせて作成する。

B. 研究方法

日本版漢方分類の作成

国際伝統医学分類(ICTM)の国内版として日本版漢方分類を作成する。この国内版はあくまでもICTMとリンクした形で作成される必要がある。その上で国内での専門家の意見を集約しつつ日本版漢方分類の作成を行う。

専門家によるレビュー

日本版漢方分類およびコンテンツモデルが作成された後に専門家によるレビューを行う。対象は日本東洋医学会代議員を対象に意見を求め、解析し、漢方分類およびコンテンツモデルの修正を行い、ICTMの会議体に提案する。

日本版漢方分類のコンテンツモデル作成

ICD-11の特色の一つは分類に付属した医療情報の提供である。これがコンテンツモデ

WHOICTM会議への参加ならびに情報交換

国際伝統医学分類(ICTM)の会議はICD改訂作業の一環として、年に数回行われる予定

である。本研究は国際伝統医学分類の国内版作成であるので、ICTM会議に参加し、情報を得ながら整合性の取れた国内分類を作成する必要がある。

WHO-FICネットワーク会議での報告ならびに情報交換

WHO-FIC(WHO国際分類ファミリー)ネットワークは、WHOに対して、ICDに関する技術的支援を行っており、世界中にあるWHO協力センターから成り立っている。ネットワークミーティングが毎年秋に行われるので、その会に出席し、ICDの改訂作業に関する情報収集を行う。2012年はブラジルのブラジリアで行われた。

(倫理面への配慮)

分類ならびに用語作成の際には個人情報を持ち込まないため、特に該当しない。

C. 研究結果

日本版漢方分類の作成

2011年にWHO-FIC協力センターの一員に認定された日本東洋医学会用語および病名分類委員会と協力しながら漢方分類の作成を行った。本委員会にはWHO-FIC協力センターの代表である厚生労働省大臣官房統計情報部企画課国際分類情報管理室とともに会議を行い、専門家の意見がいち早くWHOに反映されるようになっている。2011年度には日本が提案している「薬方の証」について、表音文字であるローマ字表記を提案しないで、新たに英文表記を作成した。しかしながら中国は伝統医学病名ならびに証についてのピンイン(中国語の表音文字)をあき

らめず、最後まで議論を重ねたが、最終的に2012年3月の上海における会議を以て気(qi)、陰(yin)、陽(yang)以外のピンインを一切認めないことで、決着した。

日本版漢方分類のコンテンツモデル作成

用語の作成作業も分類と同様WHO-FIC協力センターの日本東洋医学会用語および病名分類委員会とともに作成を進めてきた。日本が提案する薬方の証については「一般用漢方処方の手引き」に則って用語およびコンテンツの作成を行った。

コンテンツモデルを入力するiCATはプロジェクトを基本ソフトとしているが、伝統医学以外の章のiCATと伝統医学の章では異なるソフトで運用されている。しかしながらウェブ上では統合されて閲覧できる状態になった。

ICD改訂の伝統医学TAGの共同議長である渡辺は定期的にプロジェクト・アドバイザー・グループの電話会議に出席し、マネージング・エディターの伊藤美千穂(京都大学薬学部准教授)と連絡を取り合いながら日本版漢方分類コンテンツモデルを完成させた。

専門家によるレビュー

日本版漢方分類およびコンテンツモデルが作成された後に専門家によるレビューを行う予定であったが、ICD全体のレビューが遅れたため、2012年8月に再度レビューリスト13名についてWHOに提出した。2013年2月現在、レビューの正式な認証は行われ、今後WHO主導で本格的なレビュー作業が開始される。

WHOICTM会議への参加ならびに情報交換

国際伝統医学分類(ICTM)の会議は2012年3月に用語の最終決定のために、上海で会議が行われた。前記の通り、ピンインを使わない方針が決定された。英語表記による病名および証にはまだ不完全なものが多く、これらについては継続した作業が必要である。上海会議で一番問題となったのは伝統医学病名(英文ではdisorderと表記し、diseaseと区別)の「瘧」などをどう訳すかである。「瘧」というのはマラリアを指すが、マラリア原虫を証明していないために、厳密にマラリアだけかというとは必ずしもそうとは言いきれない。その意味において、マラリア様disorder(malaria-like disorder)とすることにした。

2012年5月2～5日の香港における全体会議では、上海会議での決定を受けて、伝統医学病名(disorder)のセクションをほぼ完成した。

証に関しては、まだ数を多く、整理されていなかったため、2012年9月13～14日に東京で会議を行った。その結果、数を大幅に削減(約700→250)まで減らすことに成功した。その過程において、日本の漢方分類についてはポストコーディネーションを導入することで、数を減らすことにした。

例えば虚証寒証気虚証であれば、気虚が幹となる分類で、虚証寒証をクオリファイアーとして扱うことで、大幅に数を減らすことが可能となり、なおかつ日本提案のポストコーディネーションが採用される形となった。

WHO-FIC会議での報告ならびに情報交換

ICDの改訂作業は各専門分野別の検討グル

ープ(TAG: Topic Advisory Group)を中心として進められている。伝統医学TAGはそれと並列の存在としてあり、月1回行われる改訂委員会の電話会議に参加することが許されている。渡辺は伝統医学TAGの共同議長であり、参加が許されているため、毎月の電話会議に参加し、ICD改訂全体の情報を得ている。また、2012年10月13日～19日にブラジルのブラジリアで行われたWHO-FIC年次総会に参加し、改訂全体の進捗の確認をするとともに伝統医学TAGでの進捗を報告してきた。

E. 結論

漢方の証およびコンテンツモデル作成はWHOのICD改訂作業と同期する形でほぼ完了した。今後はレビューおよびフィールドトライアルを経て最終産物となる予定である。

F. 健康危険情報

なし

G. 研究発表

1. 論文発表

- ① 渡辺賢治; 伝統医学国際化の潮流: 漢方医学の最新の進歩とエビデンス 医歯薬出版 東京 2013
- ② 渡辺賢治; ICD-11への改訂に向けての東アジア伝統医学分類作成 漢方医学の最新の進歩とエビデンス 医歯薬出版 東京 2013
- ③ 渡辺賢治; 漢方医学をめぐる国際的諸問題 漢方医学の最新の進歩とエビデンス 医歯薬出版 東京 2013
- ④ 渡辺賢治; 漢方の証を考える 漢方の臨床 59: 2181-2189, 2012

⑤ 高 鵬飛、渡辺賢治他；日中の伝統医学
教育システムの相違 日本東洋医学雑
誌 63；131-137, 2012

2. 学会発表

① Watanabe K, Kostanjsek N, Zhang X,
Kim Y-S, Zhang Q, Üstün TB;
Integrating Traditional Medicine
into ICD. WHO-FIC Network Annual
Meeting 2012. Brasilia, Brasil
2012/10/13-19

H. 知的財産権の出願・登録状況

1. 特許取得
なし

2. 実用新案登録

なし

3. その他

なし

II. (資 料)

I Principle Based patterns ^(TM)		基本となる証
1	1 Yang pattern ^(TM)	陽証
2	2 Yin pattern ^(TM)	陰証
3	3 Heat pattern ^(TM)	熱証
4	4 Cold pattern ^(TM)	寒証
5	5 Excess pattern ^(TM)	実証
6	6 Deficiency pattern ^(TM)	虚証
7	7 Interior pattern ^(TM)	裏証
8	8 Exterior pattern ^(TM)	表証
9	9 Mixed Principle Based pattern ^(TM)	主となる証の組み合わせに基づく証
10	9.1 Excess-cold pattern ^(TM)	実寒証
11	9.2 Medium-cold pattern ^(TM)	虚実中間寒証
12	9.3 Deficiency-cold pattern ^(TM)	虚寒証
13	9.4 Excess-moderate pattern ^(TM)	実証寒熱中間証
14	9.5 Medium-moderate pattern ^(TM)	虚実中間証寒熱中間証
15	9.6 Deficiency-moderate pattern ^(TM)	虚証寒熱中間証
16	9.7 Excess-heat pattern ^(TM)	実熱証
17	9.8 Medium-heat pattern ^(TM)	虚実中間熱証
18	9.9 Deficiency-heat pattern ^(TM)	虚熱証
19	9.10 Excess-tangled heat and cold pattern ^(TM)	実証寒熱錯雑証
20	9.11 Medium-tangled heat and cold pattern ^(TM)	虚実中間寒熱錯雑証
21	9.12 Deficiency-tangled heat and cold pattern ^(TM)	虚証寒熱錯雑証
II Body Constituents patterns ^(TM)		体質に基づく証
1	1 Qi patterns ^(TM)	気証
2	1.1 Qi deficiency patterns ^(TM)	気虚証
3	1.2 Qi stagnation patterns ^(TM)	気滞証
4	1.3 Qi counterflow patterns ^(TM)	気逆証
5	1.4 Body Yang patterns ^(TM)	陽証
6	2 Blood patterns ^(TM)	血証
7	2.1 Blood deficiency patterns ^(TM)	血虚証
8	2.2 Blood stasis patterns ^(TM)	血瘀証
9	2.3 Blood heat patterns ^(TM)	血熱証
10	2.4 Blood cold patterns ^(TM)	血寒証
11	2.5 Blood dryness pattern ^(TM)	血燥証
12	3 Fluid Patterns ^(TM)	水証(別訳:津証)

13	3.1	Fluid deficiency patterns ^(TM)	津液欠乏証
14	3.2	Fluid disturbance patterns ^(TM)	水毒証
15	3.3	Body Yin deficiency pattern ^(TM)	陰虛証
16	3.4	Body Yin collapse pattern ^(TM)	陰虛脱証
17	3.5	Dry phlegm pattern ^(TM)	燥痰証
18	3.6	Damp phlegm pattern ^(TM)	湿痰証
19	3.7	Phlegm and fire harassing the heart pattern ^(TM)	痰火擾心証
20	3.8	Wind and phlegm pattern ^(TM)	風痰証
21	4	Essence pattern ^(TM)	精証
22	4.1	Essence deficiency pattern ^(TM)	精虛証
III Organ System patterns^(TM)			臟腑系の証
1	1	Liver system Patterns ^(TM)	肝系の証
2	1.1	Liver yin deficiency pattern ^(TM)	肝陰虛証
3	1.2	Liver yang deficiency pattern ^(TM)	肝陽虛証
4	1.3	Liver yang hyperactivity pattern ^(TM)	肝陽亢盛証
5	1.4	Liver qi deficiency pattern ^(TM)	肝氣虛証
6	1.5	Liver (depression and) qi stagnation pattern ^(TM)	肝(鬱)氣滯証
7	1.6	Liver blood deficiency pattern ^(TM)	肝血虛証
8	1.7	Liver depression and blood stasis pattern ^(TM)	肝鬱血瘀証
9	1.8	Liver wind stirring in the interior pattern ^(TM)	肝風内動証
10	1.9	Liver yang transforming into wind pattern ^(TM)	肝陽化風証
11	1.10	Liver qi depression transforming into fire pattern ^(TM)	肝氣鬱化火証
12	1.11	Liver fire flaming upward pattern ^(TM)	肝火上炎証
13	1.12	Liver heat stirring wind pattern ^(TM)	肝熱動風証
14	1.13	Liver-gallbladder dampness-heat pattern ^(TM)	肝胆湿熱証
15	1.14	Dampness-heat in liver meridian pattern ^(TM)	肝經湿熱証
16	1.15	Cold stagnation in liver vessel pattern ^(TM)	寒滯肝脈証
17	1.16	Gallbladder qi deficiency pattern ^(TM)	胆氣虛証
18	1.17	Depressed gallbladder with harassing phlegm pattern ^(TM)	胆鬱痰擾証
19	1.18	Gallbladder heat pattern ^(TM)	胆熱証
20	1.19	Gallbladder cold pattern	胆寒証
21	1.20	Worm harassing the gallbladder and diaphragm pattern ^(TM)	蟲擾胆膈証
22	1.21	Liver kidney yin deficiency pattern ^(TM)	肝腎陰虛証
23	1.22	Disharmony between liver and spleen pattern ^(TM)	肝脾不和証
24	1.23	Liver-stomach disharmony pattern ^(TM)	肝胃不和証
25	1.24	Liver fire invading the stomach pattern ^(TM)	肝火犯胃証
26	1.25	Liver fire invading the lung pattern ^(TM)	肝熱犯肺証
27	2	Heart system patterns ^(TM)	心系の証

28	2.1	Severe heat pattern ^(TM)	熱盛証
29	2.2	Heart qi deficiency pattern ^(TM)	心氣虛証
30	2.3	Heart blood deficiency pattern ^(TM)	心血虛証
31	2.4	Dual deficiency of heart qi and blood pattern ^(TM)	心氣血兩虛証
32	2.5	Heart vessel obstruction pattern ^(TM)	心脈痹阻証
33	2.6	Heart yin deficiency pattern ^(TM)	心陰虛証
34	2.7	Dual deficiency of heart qi and yin pattern ^(TM)	心氣陰兩虛証
35	2.8	Heart yang deficiency pattern ^(TM)	心陽虛証
36	2.9	Heart yang collapse pattern ^(TM)	心亡陽証
37	2.10	Heart fire flaming upward pattern ^(TM)	心火上炎証
38	2.11	Fire or heat harassing heart spirit pattern ^(TM)	火熱擾心神証
39	2.12	Phlegm and fire harassing the heart pattern ^(TM)	痰火擾心証
40	2.13	Water qi intimidating the heart pattern ^(TM)	水氣凌心証
41	2.14	Disquieted heart spirit pattern ^(TM)	心神不寧証
42	2.15	Anxiety damaging the (heart) spirit pattern ^(TM)	憂傷(心)神証
43	2.16	Small intestine qi stagnation pattern ^(TM)	小腸氣滯証
44	2.17	Small intestinal excess-heat pattern ^(TM)	小腸實熱証
45	2.18	Zangfu Small intestinal deficiency cold pattern ^(TM)	小腸虛寒証
46	2.19	Heart and liver blood deficiency pattern ^(TM)	心肝血虛証
47	2.20	Heart and gallbladder qi deficiency pattern ^(TM)	心胆氣虛証
48	2.21	Dual deficiency of heart and spleen pattern ^(TM)	心脾兩虛証
49	2.22	Heart and lung qi deficiency pattern ^(TM)	心肺氣虛証
50	2.23	Disharmony between heart and kidney pattern ^(TM)	心腎不和証
51	2.24	Heart and kidney yang deficiency pattern ^(TM)	心腎陽虛証
		Phlegm confounding the orifices of the heart pattern ^(TM)	
52	3	Spleen system Patterns TM	脾系の証
53	3.1	Spleen qi deficiency pattern ^(TM)	脾氣虛証
54	3.2	Sunken middle qi pattern ^(TM)	中氣下陷証
55	3.3	Spleen qi insecurity pattern ^(TM)	脾氣不固証
56	3.4	Spleen deficiency with qi stagnation pattern ^(TM)	脾虛氣滯証
57	3.5	Spleen deficiency with food retention pattern ^(TM)	脾虛宿食証
58	3.6	Spleen failing to control the blood pattern ^(TM)	脾不攝血証
59	3.7	Spleen deficiency and blood depletion pattern ^(TM)	脾虛血虧証
60	3.8	Spleen yin deficiency pattern ^(TM)	脾陰虛証
61	3.9	Spleen yang deficiency pattern ^(TM)	脾陽虛証
62	3.10	Spleen yang deficiency with water retention pattern ^(TM)	脾陽虛水滯証
63	3.11	Dual deficiency of spleen and stomach yang pattern ^(TM)	脾胃陽兩虛証
64	3.12	Dampness and heat accumulating the spleen pattern ^(TM)	濕熱困脾証

65	3.13	Spleen deficiency with dampness encumbrance pattern ^(TM)	脾虛湿困証
66	3.14	Spleen deficiency with water flooding pattern ^(TM)	脾虛水泛証
67	3.15	Dampness and heat in the spleen and stomach pattern ^(TM)	脾胃湿熱証
68	3.16	Dampness encumbering the spleen and stomach pattern ^(TM)	湿困脾胃証
69	3.17	Cold and dampness encumbering the spleen pattern ^(TM)	寒湿困脾証
70	3.18	Stomach qi deficiency pattern ^(TM)	胃氣虛証
71	3.19	Stomach qi counterflow pattern ^(TM)	胃氣逆証
72	3.20	Stomach yin deficiency pattern ^(TM)	胃陰虛証
73	3.21	Stomach heat pattern ^(TM)	胃熱証
74	3.22	Stomach heat with fluid depletion pattern ^(TM)	胃熱津虧証
75	3.23	Dampness building up in the intestinal tract pattern ^(TM)	胃腸湿滯証
76	3.24	Cold invading the stomach pattern ^(TM)	寒犯胃証
77	3.25	Cold stagnation in the intestine pattern ^(TM)	寒滯胃腸証
78	3.26	Anxiety damaging the spleen pattern ^(TM)	憂傷脾証
79	3.27	Dual deficiency of the lung and spleen pattern ^(TM)	肺脾兩虛証
80	3.28	Dual deficiency of spleen and kidney pattern ^(TM)	脾腎兩虛証
81	4	Lung system Patterns TM	肺系の証
82	4.1	Lung qi deficiency pattern ^(TM)	肺氣虛証
83	4.2	Lung and defence qi deficiency pattern ^(TM)	肺衛氣虛証
84	4.3	Lung yin deficiency pattern ^(TM)	肺陰虛証
85	4.4	Lung and kidney yin deficiency pattern ^(TM)	肺腎陰虛証
86	4.5	Dual deficiency of lung qi and yin pattern ^(TM)	肺氣陰兩虛証
87	4.6	Lung yang deficiency pattern ^(TM)	肺陽虛証
88	4.7	Cold and phlegm obstructing the lung pattern ^(TM)	寒痰阻肺証
89	4.8	Turbid phlegm building up in the lung pattern ^(TM)	肺積痰濁証
90	4.9	Exterior cold with lung heat pattern ^(TM)	表寒肺熱証
91	4.10	Intense congestion of lung heat pattern ^(TM)	肺熱壅盛証
92	4.11	Phlegm-heat obstructing the lung pattern ^(TM)	痰熱阻肺証
93	4.12	Wind and heat invading the lung pattern ^(TM)	風熱犯肺証
94	4.13	Lung heat transmitting into the intestine pattern ^(TM)	肺熱腸移証
95	4.14	Wind and cold fettering the lung pattern ^(TM)	風寒束肺証
96	4.15	Dryness pathogen invading the lung pattern ^(TM)	燥邪犯肺証
97	4.16	Lung dryness with intestinal Sectionage pattern ^(TM)	肺燥腸閉証
98	4.17	Large intestinal excess heat pattern ^(TM)	大腸實熱証
99	4.18	Dampness and heat in the large intestine pattern ^(TM)	大腸湿熱証
100	4.19	Large intestinal fluid deficiency pattern ^(TM)	大腸津虧証
101	4.20	Large intestinal deficiency cold pattern ^(TM)	大腸虛寒証
102	5	Kidney system patterns ^(TM)	腎系の証
103	5.1	Kidney qi deficiency pattern ^(TM)	腎氣虛証

104	5.2	Kidney failing to receive qi pattern ^(TM)	腎不納気証
105	5.3	Kidney qi deficiency with water retention pattern ^(TM)	腎気虚水停証
106	5.4	Kidney qi insecurity pattern ^(TM)	腎気不固証
107	5.5	Kidney yin deficiency pattern ^(TM)	腎陰虚証
108	5.6	Kidney yin-yang deficiency pattern ^(TM)	腎陰陽虚証
109	5.7	Kidney deficiency with marrow depletion pattern ^(TM)	腎虚髓虧証
110	5.8	Kidney essence insufficiency pattern ^(TM)	腎精不足証
111	5.9	Kidney yang deficiency pattern ^(TM)	腎陽虚証
112	5.10	Fear damaging the kidney pattern ^(TM)	恐傷腎証
113	5.11	Kidney yang deficiency with water flooding pattern ^(TM)	腎陽虚水泛証
114	5.12	Blood and heat accumulation in the uterus pattern ^(TM)	胞宮積血熱証
115	5.13	Phlegm obstructing the uterus pattern ^(TM)	痰阻胞宮証
116	5.14	Dampness and heat in the uterus pattern ^(TM)	胞宮湿熱証
117	5.15	Dampness and wet obstructing the uterus pattern ^(TM)	湿流阻胞宮証
118	5.16	Cold stagnation in the uterus pattern ^(TM)	寒滯胞宮証
119	5.17	Uterine deficiency and cold pattern ^(TM)	胞宮虚寒証
120	5.18	Blood accumulation in the bladder pattern ^(TM)	膀胱蓄血証
121	5.19	Bladder heat accumulation pattern ^(TM)	膀胱蓄熱証
122	5.20	Bladder dampness and heat pattern ^(TM)	膀胱湿熱証
123	5.21	Water accumulation in the bladder pattern ^(TM)	膀胱蓄水証
124	5.22	Bladder deficiency cold pattern ^(TM)	膀胱虚寒証
		Lung and kidney yin deficiency pattern TM	

IV Environmental and Emotional Factor patterns^(TM)

環境および情動的要因に基づく証

Emotional Factor patterns^(TM)

Environmental Factor patterns^(TM)

1	1	Environmental Wind pattern ^(TM)	環境風証
2	2	Environmental Cold pattern ^(TM)	環境寒証
3	3	Environmental Dampness pattern ^(TM)	環境湿証
4	4	Environmental Dryness pattern ^(TM)	環境燥証
5	5	Fire heat pattern ^(TM)	火熱証
6	6	Summer-heat pattern ^(TM)	暑証
7	7	Severe pathogenic pattern ^(TM)	劇病原性の証

V Meridian PatternsTM

経証

1	1	Main Meridian patterns ^(TM)	正経証
2	1.1	Lung meridian pattern ^(TM)	(手太陰)肺経証
3	1.2	Large intestine meridian pattern ^(TM)	(手陽明)大腸経証
4	1.3	Stomach meridian pattern ^(TM)	(足陽明)胃経証
5	1.4	Spleen meridian pattern ^(TM)	(足太陰)脾経証

6	1.5	Heart meridian pattern ^(TM)	(手少陰)心經証
7	1.6	Small intestine meridian pattern ^(TM)	(手太陽)小腸經証
8	1.7	Bladder meridian pattern ^(TM)	(足太陽)膀胱經証
9	1.8	Kidney meridian pattern ^(TM)	(足少陰)腎經証
10	1.9	Pericardium meridian pattern ^(TM)	(手厥陰)心包經証
11	1.10	Triple energizer meridian pattern ^(TM)	(手少陽)三焦經証
12	1.11	Gallbladder meridian pattern ^(TM)	(足少陽)胆經証
13	1.12	Liver meridian pattern ^(TM)	(足厥陰)肝經証
14	2	Extra Meridian Patterns ^(TM)	奇經証
15	2.1	Governor vessel pattern ^(TM)	督脈証
16	2.2	Conception vessel pattern ^(TM)	任脈証
17	2.3	Yin heel vessel pattern ^(TM)	陰躄脈証
18	2.4	Yang heel vessel pattern ^(TM)	陽躄脈証
19	2.5	Yin link vessel pattern ^(TM)	陰維脈証
20	2.6	Yang link vessel pattern ^(TM)	陽維脈証
21	2.7	Thoroughfare vessel pattern ^(TM)	衝脈証
22	2.8	Belt vessel pattern ^(TM)	帶脈証
VI Six stage patterns^(TM)			六病位の証
1	1	Early yang stage pattern ^(TM)	太陽病証
2	2	Middle yang stage pattern ^(TM)	少陽病証
3	3	Late yang stage pattern ^(TM)	陽明病証
4	4	Early Yin stage pattern ^(TM)	太陰病証
5	5	Middle Yin stage pattern ^(TM)	少陰病証
6	6	Late Yin stage pattern ^(TM)	厥陰病証
VII Triple Energizer Stage patterns^(TM)			三焦病期(別訳:三焦病位)の証
1	1	Upper energizer stage patterns ^(TM)	上焦病証
2	1.1	Upper energizer dryness and heat pattern ^(TM)	上焦燥熱証
3	1.2	Dampness and heat in the upper energizer pattern ^(TM)	上焦湿熱証
4	1.3	Toxin congesting the upper energizer pattern ^(TM)	毒壅上焦証
5	2	Middle energizer stage patterns ^(TM)	中焦病証
		Summer-heat and dampness affecting the middle energizer	暑湿困阻中焦証
6	2.1	pattern ^(TM)	
7	2.2	Dampness and heat in the middle energizer pattern ^(TM)	中焦湿熱証
		Phlegm and dampness obstruction in the middle energizer	痰湿阻中焦証
8	2.3	pattern ^(TM)	
9	3	Lower energizer patterns ^(TM)	下焦病証

10	3.1	Lower energizer dampness and heat pattern ^(TM)	下焦湿熱証
11	3.2	Stasis obstructing the lower energizer pattern ^(TM)	瘀阻下焦証
12	3.3	Deficiency of lower energizer pattern ^(TM)	下焦虚証
13	4	Mixed energizer patterns ^(TM)	混合した焦期の証
14	4.1	Dampness and heat in all energizer pattern ^(TM)	三焦湿熱証
VIII Four Phase patterns^(TM)			衛氣營血証
1	1	Defence phase patterns ^(TM)	衛分証
2	1.1	Dampness obstructing the defence yang pattern ^(TM)	湿遏衛陽証
3	1.2	Heat attacking the lung defence pattern ^(TM)	熱攻肺衛証
4	2	Qi phase patterns ^(TM)	氣分証
5	2.1	Heat entering the qi phase pattern ^(TM)	熱入氣分証
6	2.2	Qi phase dampness and heat pattern ^(TM)	氣分湿熱証
7	2.3	Dampness obstructing the qi phase pattern ^(TM)	湿阻氣分証
8	3	Nutrient phase patterns ^(TM)	營分証
9	3.1	Nutrient qi and defence qi disharmony pattern ^(TM)	營衛不和証
10	3.2	Heat in the nutrient phase pattern ^(TM)	營分熱証
11	3.3	Heat entering the nutrient and blood phase pattern ^(TM)	熱入營血証
12	3.4	Severe heat entering the nutrient phase pattern ^(TM)	熱深入營証
13	4	Blood phase patterns ^(TM)	血分証
14	4.1	Blood phase pattern ^(TM)	血分証
15	4.2	Heat entering the blood phase pattern ^(TM)	熱入血分証
IX Four Constitution Medicine patterns^(TM)			四象医学の証
1	1	Large Yang Type patterns ^(TM)	太陽人
2	1.1	Large Yang type Exterior origin lower back pattern ^(TM)	太陽人外感腰脊証
3	1.2	Large Yang type Interior origin Small Intestine pattern ^(TM)	太陽人内觸小腸証
4	1.3	Large Yang type Exterior Interior combined pattern ^(TM)	太陽人表裏合証(半表半裏の太陽病)
5	2	Small Yang Type patterns ^(TM)	少陽人
6	2.1	Small Yang type Lesser Yang Wind Damage pattern ^(TM)	少陽人少陽風傷証
7	2.2	Small Yang type Chest-binding pattern ^(TM)	少陽人結胸証
8	2.3	Small Yang type Yin Depletion pattern ^(TM)	少陽人陰虧証
9	2.4	Small Yang type Chest Heat congested pattern ^(TM)	少陽人熱鬱胸膈証
10	2.5	Small Yang type Yin Deficit pattern ^(TM)	少陽人陰虚証
11	2.6	Small Yang type Exterior Interior combined pattern ^(TM)	少陽人表裏合証(半表半裏の少陽病)
12	3	Large Yin Type patterns ^(TM)	太陰人
13	3.1	Large Yin type Supraspinal Exterior pattern ^(TM)	太陰人棘上表証
14	3.2	Large Yin type Esophagus Cold pattern ^(TM)	太陰人食道寒証
15	3.3	Large Yin type Liver Heat pattern ^(TM)	太陰人肝熱証
16	3.4	Large Yin type Dryness Heat pattern ^(TM)	太陰人燥熱証
17	3.5	Large Yin type Exterior Interior combined pattern ^(TM)	太陰人表裏合証(半表半裏の太陰病)

18	4	Small Yin Type patterns™	少陰人
19	4.1	Small Yin type Congestive Hyperpsychotic pattern™	少陰人鬱狂証
20	4.2	Small Yin type Yang Depletion pattern™	少陰人陽虧証
21	4.3	Small Yin type Greater Yin pattern™	少陰人大陰証
22	4.4	Small Yin type Lesser Yin pattern™	少陰人少陰証
23	4.5	Small Yin type Exterior Interior combined pattern™	少陰人表裏合証(半表半裏の少陰病)
X		Formula-Patterns™ (National linearization to be included in this section)	薬方の証各国によるリニアライゼーションはこのセクションに含まれる

254 Total number of TM classes TMクラス総数

Traditional Medicine Disorders (TM)- 传统医学疾病 伝統病名(TM)
Chuan tong yi xue ji bing

Heart system disorders™ 心系 Xin xi 心系の疾患

PA0	Palpitation disorders(TM)- 心悸 Xin ji	心悸
PA0.0	Fright palpitation disorder™	驚悸
PA0.1	Fearful palpitation disorder(TM)-	恐悸
	Palpitation pain disorders (TM), other specified	心悸痛、その他特定
	Palpitation pain disorders (TM), unspecified	心悸痛、非特定
PA1	Chest pain disorders(TM)- 胸痹 Xiong bi	胸痛
PA1.0	True heart pain disorder(TM)- 真心痛 Zhen xin tong	真心痛
	Chest pain disorders (™), other specified	胸痛、その他特定
	Chest pain disorders (™), unspecified	胸痛、非特定
	Heart system disorders (™), other specified	心系、その他特定
	Heart system disorders(™), unspecified	心系、非特定
	DELETE: Blood collapse disorder(TM)- 血脱 Xue tuo	削除: 血脱
	DELETE: Fluid collapse disorder(TM)- 液脱 Ye tuo	削除: 液脱
	DELETE: Haemorrhoids disorder(TM)- 内痔[里痔] Nei zhi [Li zhi]	削除: 内痔 [里痔]
	DELETE: Chilblain disorder(TM)- 冻疮 Dong chuang	削除: 凍瘡

Lung system disorders™ 肺系 Fei xi 肺系の疾患

PB0	Common cold disorder(TM)- 感冒 Gan mao	感冒
PB1	Cough disorders(TM)- 咳嗽 Ke sou	咳嗽
PB1.0	Cough with dyspnea disorder - 咳逆	咳逆
	Cough disorders(™), other specified	咳嗽、その他特定
	Cough disorders (™), unspecified	咳嗽、非特定
PB2	Dyspnea Panting disorder(TM)- 喘证 Chuan zheng	喘促

PB3	Wheezing disorder(TM)- 哮喘 Xiao zheng	哮
PB4	Lung distension disorder(TM)- 肺脹 Fei zhang	肺脹
PB5	Pleural fluid retention disorder(TM)- 懸飲 Xuan yin	懸飲
PB6	Lung heat disorder - 肺熱病 Fei re bing	肺熱病
PB7	Lung atrophy disorder(TM)- 肺痿 Fei wei	肺痿
PB8	Chest bind disorder(TM)- 結胸 Jie xiong	結胸
	Shortage of breath qi disorder	少氣
	Lung system disorders(TM), other specified	肺系、その他特定
	Lung system disorders (TM), unspecified	肺系、非特定
	DELETE: Wheezing and dyspnea disorder	削除: 哮喘
	MOVE: Qi upward disorder	移動: 氣上

Spleen system disorders™ 脾系 Pi xi

脾系の疾患

PD0	Dysphagia occulusion disorder(TM)- 噎膈 Ye ge	噎膈
PD1	Epigastralgia Stomach ache disorder(TM)- 胃脘痛 Wei wan tong	胃脘痛
PD2	Stomach distension disorder(TM)- 胃脹 Wei zhang	胃脹
PD3	Epigastric upset disorder(TM)- 嘈雜 Cao za	嘈雜
PD4	Indigestion disorder(TM)- 傷食 Shang shi	傷食
PD5	Food retention disorder(TM)- 食積 Shi ji	食積
PD6	Food counterflow disorder - 食逆	食逆
PD7	Diarrhea disorders(TM)- 泄瀉[腹瀉] Xie xie [Fu xie]	泄瀉
PD8	Dyscreaety disorder(TM)- 痢疾 Li ji	痢疾
PD9	Constipation disorders(TM)- 便秘[便閉] Bian mi [Bian bi]	便秘
PE0	Abdominal pain disorder(TM)- 腹痛 Fu tong	腹痛
PE1	Intestinal abscess disorder(TM)- 腸痈 Chang yong	腸痛
PE2	Fistula-like disorder - 交腸	交腸(瘻孔様疾患)
PE3	Intestinal toxin disorder - 腸毒	腸毒
PE4	Crapulent syncope disorder - 食厥	食厥
	Stiffness and fullness disorder	痞滿

Spleen system disorders(TM), other specified	脾系の疾患、その他特定
--	-------------

Spleen system disorders™, unspecified	脾系の疾患、非特定
DELETE: Anorexia disorder	削除: 厭食
MOVE: Fissured anus disorder(TM)- 肛裂 gang lie	移動: 肛裂
MOVE: Anal abscess disorder(TM)- 肛痛 Gang yong	移動: 肛痛
DELETE: Fulminant diarrhea disorder(TM)- 暴瀉 Bao xie	削除: 暴瀉
DELETE: Chronic diarrhea disorder(TM)- 久瀉 Jiu xie	削除: 久瀉
DELETE: Splenic constipation disorder(TM)- 脾約 Pi yue	削除: 脾約
DELETE: Gastric fullness disorder(TM)- 胃痞 Wei Pi	削除: 胃痞
MOVE: Wasting thirst disorder(TM)- 消渴 Xiao ke	移動: 消渴
MOVE; Visceral bind disorder - 臟結	移動: 臟結

Liver system disorders™ 肝系 Gan xi

肝系の疾患

PG0 Hypochondriac pain disorder(TM)- 肋痛 Xie tong	下肋痛
PG1 Jaundice disorders(TM)- 黄疸 Huang dan	黄疸
PG2 Liver distension disorder(TM)- 肝著 [肝脹] Gan zhuo [Gan zhang]	肝著 [肝脹]
PG3 Distended abdomen-Tympanites-like disorder(TM)- 鼓脹 Gu zhang	鼓脹
PG4 Liver abscess disorder(TM)- 肝痛 Gan yong	肝痛
PG5 Gallbladder distension disorder(TM)- 胆脹 Dan zhang	胆脹
Liver system TM, other specified	肝系の疾患、その他特定
Liver system TM, unspecified	肝系の疾患、非特定

Kidney system disorders™ 腎系 Shen xi

腎系の疾患

PH0 Strangury disorders(TM)- 淋証 Lin zheng	淋証(有痛性排尿困難)
PH0.0 Stony stranguria - 石淋 Shi lin	石淋
PH0.1 Heat acute stranguria - 熱淋 Re lin	熱淋
Strangury disorders TM, other specified	淋証(有痛性排尿困難)、その他特定
Strangury disorders TM, unspecified	淋証(有痛性排尿困難)、非特定
PH1 Kidney Heat Disorders(TM)- 腎痺 Shen dan	腎痺(WHO-IST 腎熱)
PH2 Kidney stagnancy disorder(TM)- 腎著 Shen zhuo	腎著
PH3 Flooding urine disorder(TM)- 尿崩 Niao beng	尿崩
PH4 Enuresis disorders(TM)- 遺尿 Yi niao	遺尿
PH5 Turbid urine disorder(TM)- 尿濁 Niao zhuo	尿濁
PH6 Ischuria disorder(TM)- 癱閉 Long bi	癱閉
PH7 Block and repulsion disorder(TM)- 關格 Guan ge	關格
PH8 Kidney edema disorder(TM)- 腎水 Shen shui	腎水
PH9 Wind edema disorder(TM)- 風水 Feng shui	風水

PJ0	Pudendal restriction disorder – 陰縱	陰縱
PJ1	Pudendal contraction disorder – 陰縮	陰縮
PJ2	Lower abdominal colic disorder(TM)- 疝气病 Shan qi bing	疝气病 (WHO-IST 疝)
PJ3	Premature ejaculation disorder(TM)- 早泄 Zao xie	早泄
PJ4	Seminal emission disorder(TM)- 遗精 Yi jing	遺精
PJ5	Persistent erection disorder(TM)- 阳强 Yang qiang	陽強
PJ6	Impotence disorder(TM)- 阳痿 Yang wei	陽痿
PJ7	Male Infertility disorders(TM)- 男性不育 Nan Xing Bu yu	男性不育
PJ8	Bone-steaming fever disorder – 骨蒸熱	骨蒸熱
PJ9	Heat in the chest, palms and soles disorder – 五心熱	五心熱 (WHO-IST 五心煩熱)
	Kidney system (™), other specified	腎系の疾患、その他特定
	Kidney system (™), unspecified	腎系の疾患、非特定
	DELETE: Bladder failure disorder	削除: 膀胱不全

~~Brain and Nerves~~ system disorders™ 脑系 Nao xi 脳系の疾患

PK0	Wry mouth disorder(TM)- 口僻 Kou pi	口僻
PK1	Headache disorders(TM)- 头痛 Tou tong	頭痛
PK1.0	Migraine disorders(TM)- 偏头痛 Pian tou feng	偏頭風
PK1.1	Head wind pattern disorder(TM)- 头风 Tou feng	頭風
	Headache disorders(TM), other specified	脳神経系の疾患、その他特定
	Headache disorders(TM), unspecified	脳神経系の疾患、非特定
PK2	Convulsion disorder(TM)- 痉症 Jing zhi	痙攣
PK3	Cerebral tinnitus disorder(TM)- 脑鸣 Nao ming	脳鳴
PK4	Vertigo disorders(TM)- 眩晕 Xuan yun	眩暈
PK5	Amnesia disorders(TM)- 健忘 Jian wang	健忘
PK7	Frequent protrusion of tongue disorder – 弄舌	弄舌
PK8	Wind stroke disorders(TM)- 中风 Zhong feng	中風
PK8.0	Prodrome of wind stroke disorder(TM)- 中风先兆证 Zhong feng xian zhao zheng	中風先兆証
PK8.1	Sequela of wind stroke disorder(TM)- 中风后遗症 Zhong feng hou yi zheng	中風後遺証
	Wind stroke disorders (™), other specified	中風、その他特定
	Wind stroke disorders (™), unspecified	中風、非特定
	Brain system (™), other specified	脳系、その他特定
	Brain system (™), unspecified	脳系、非特定
	DELETE: Apoplexy disorder	削除: 中風
	DELETE: Chronic vertigo disorder	削除: 慢性眩暈